



Patto di Gemellaggio tra il Comune di Ostrów Lubelski e il Comune di Palombara Sabina



Il Comune di Ostrów Lubelski (della Repubblica Polacca), e il Comune di Palombara Sabina (della Repubblica Italiana) di seguito denominati "Parti", in considerazione dei principi storici condivisi tra i nostri popoli e convinti del vantaggio reciproco, dimostrano la loro disponibilità a cooperare tra loro, sviluppare relazioni amichevoli e scambiare esperienze.

Art. 1

Le Parti svilupperanno e rafforzeranno la loro cooperazione internazionale e gli scambi di esperienze nell'ambito di amministrazione locale nei seguenti settori :

- turismo;
- cultura e arte;
- istruzione;
- agricoltura;
- amministrazione;
- sviluppo delle piccole e medie imprese;
- assistenza reciproca nel caso di calamità naturali e altre catastrofi.

Art. 2

La cooperazione avverrà nel pieno rispetto delle norme giuridiche, dei regolamenti che disciplinano l'ambito delle competenze e delle possibilità che ne derivano dalla legislazione di ciascuna delle Parti.

Art. 3

Le Parti possono attuare le disposizioni del presente patto dopo reciproca consultazione e accettazione.

Art. 4

Nell'ambito delle proprie competenze, le Parti si impegnano a fornire supporto e assistenza nei confronti dei cittadini della controparte che vivono nell'area del proprio Comune, per mantenere i legami con il proprio Paese di origine.

Art. 5

Eventuali divergenze nell'interpretazione e nell'attuazione del presente Patto di Gemellaggio saranno risolte amichevolmente, attraverso consultazioni dirette tra le Parti.

Art. 6

Per attuare e definire in modo più dettagliato il presente patto, potranno essere presentate successive intese nell'ambito di specifiche aree.

Art. 7

Il presente Patto di Gemellaggio acquista efficacia dal giorno della firma e si intende a tacito rinnovo, salvo che una della Parti, non comunichi per iscritto all'altra la volontà di terminarlo, con 3 (tre) mesi di preavviso. In ogni caso, il termine non pregiudicherà il completamento dei progetti in corso.

Art. 8

Il Comune di Ostrów Lubelski ha incaricato L'ufficio di Questioni Organizzative e Sociali per rendere fattivo il Gemellaggio. Il Comune di Palombara Sabina ha istituito, con delibera di Consiglio Comunale n. 78 del 14/12/2017 un comitato per i gemellaggi denominato "Primavera Europea" che avrà il compito di rendere fattivo il Gemellaggio stesso.

Art. 9

Il presente Atto si applica nel pieno rispetto degli ordinamenti e delle legislazioni vigenti nei rispettivi Paesi nonché in conformità con gli obblighi internazionali e con quelli derivanti dall'appartenenza della Polonia all'Unione Europea.

Art. 10

Il presente Patto di Gemellaggio può essere modificato previsto consenso scritto di entrambe le Parti.

Fatto a Ostrów Lubelski il 13 maggio 2018 il 2 (due) originali, ciascuno nelle lingue italiana e polacca, entrambi i testi facenti ugualmente fede

Il Comune di Ostrów Lubelski

Il Sindaco di Ostrów Lubelski

Dott. Józef Gruszczyk



Il Comune di Palombara Sabina (RM)

Il Sindaco di Palombara Sabina

Avv. Alessandro Palombi

